



Sveriges överenskommelser med främmande makter

Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 1980: 112

Nr 112

Avtal i form av skriftväxling angående omfördelning av vissa nolltullkontingenter öppnade av Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirland i enlighet med Protokoll 1 till frihandelsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Sverige (SÖ 1973: 96).

Bryssel den 16 juni 1980

Agreement in the form of an exchange of letters rectifying certain duty-free quotas opened by the United Kingdom in accordance with Protocol No 1 to the Free Trade Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden

a
EG-delegationens note

Brussels, 16 June 1980

Sir,

According to Protocol No 1 to the Free Trade Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Sweden signed in Brussels on 22 July 1972, the United Kingdom has since January 1974 opened tariff quotas for uncoated paperboard (48.01) as well as for coated paperboard (48.07). The permissible maxima for these quotas were fixed on the basis of statistics available for the period 1968-1971.

In the reference period for the setting of the quotas (1968-1971), Swedish exports of low-coated board to the United Kingdom were declared as uncoated board. It was therefore imported under United Kingdom tariff heading 48.01. Thus the import statistics for uncoated board (48.01) were too high and those for coated board (48.07) too low.

When this was discovered, the United Kingdom customs authorities required low-coated board to be entered under tariff heading 48.07. This rectification requires an analogous rectification of the statistics of the reference period and therefore of the duty-free quotas set out in Annex A to Protocol No 1.

As the original quotas were established by increasing the average yearly trade figure for the period 1968-1971 by four times 5% cumulative, the amount corresponding to the correction should also be increased by four times 5% and the amount thus obtained be deducted from the 1974 quota for uncoated board and added to the quota for coated board in Annex A to Protocol No 1. The result would be the following:

I.	48.01 ex F. other board			
	A. Original quota 1974		37,678	t
	B. Correction	3,461	t	
	C. 4 × 5% of B.	746	t	
	D. Rectification	4,207	t	-4,207 t
	E. New quota 1974		33,471	t
II.	48.07 C. and ex D. other than printing and writing paper			
	A. Original quota 1974		34,998	t
	B. Rectification as in I.D.		+4,207	t
	C. New quota 1974		39,205	t

I should be obliged if you could confirm that your Government is in agreement with the above.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

On behalf of the Council of the European Communities
P. Duchateau

Avtal i form av skriftväxling angående omfördelning av vissa nolltullkontingenter öppnade av Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirland i enlighet med Protokoll 1 till frihandelsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Sverige.

Bryssel den 16 juni 1980

Herr Ambassadör,

Enligt protokoll 1 till frihandelsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskaperna och Konungariket Sverige, undertecknat i Bryssel den 22 juli 1972, har Förenade Konungariket sedan januari 1974 öppnat tullkontingenter för obestruken papp (48.01) och för bestruken papp (48.07). Kvantitetsramar för dessa kontingenter fastställdes på grundval av tillgänglig statistik för perioden 1968–1971.

Under den referensperiod då kontingenterna fastställdes (1968–1971) anmäldes den svenska exporten av lätt bestruken papp som obestruken papp. Den importerades därför under den brittiska tullrubriken 48.01. Importstatistiken för obestruken papp (48.01) var därför alltför hög och statistiken för bestruken papp (48.07) alltför låg.

När detta upptäcktes krävde de brittiska tullmyndigheterna att lätt bestruken papp skulle föras in under tulltaxenummer 48.07. Denna rättelse kräver en motsvarande ändring av statistiken från referensperioden och därmed av nolltullkontingenterna som anges i bilaga A till protokoll nr. 1.

Eftersom de ursprungliga kontingenterna fastställdes genom en ökning av årsgenomsnittet av handeln under perioden 1968–1971 med fyra gånger 5% kumulativt, skall även det belopp som motsvarar ändringen ökas med fyra gånger 5% och det sålunda erhållna beloppet dras av från 1974 års kontingent för obestruken papp och läggs till kontingenten för bestruken papp i bilaga A till protokoll nr 1. Resultatet blir följande:

I.	48.01 ex F. annan papp			
	A. Ursprunglig kontingent 1974		37,678	t
	B. Ändring	3,461	t	
	C. 4 × 5% av B.	746	t	
	D. Rättelse	4,207	t	-4,207 t
	E. Ny kontingent 1974		33,471	t
II.	48.07. C. och ex D. annat än tryck- och skrivpapper			
	A. Ursprunglig kontingent 1974		34,998	t
	B. Rättelse som i I.D.		+4,207	t
	C. Ny kontingent		39,205	t

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Er regering samtycker till ovanstående.

Mottag, Herr Ambassadör, försäkran om min utmärkta högaktning.

För Europeiska gemenskapernas råd
P. Duchateau

b
svensk note

Brussels, 16 June 1980

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date which reads as follows:

"According to Protocol No 1 - - - if you would confirm that your Government is in agreement with the above."

I have the honour to confirm that my Government is in agreement with the contents of your letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

For the Government of the Kingdom of Sweden
Karl-V. Wöhler

Herr Ordförande,

Härmed har jag äran erkänna mottagandet av Eder skrivelse av denna dag med följande lydelse:

”Enligt protokoll 1 — — om Ni ville bekräfta att Er regering samtycker till ovanstående.”

Jag har härmed äran bekräfta att min regering samtycker till innehållet i Eder skrivelse.

Mottag, Herr Ordförande, försäkran om min utmärkta högaktning.

För Konungariket Sveriges regering
Karl-V. Wöhler

ROYAL ACADEMY

GENERAL LIBRARY